

E8 - How to Golf With Moles

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] Sign

Fairy Princess

[00:06] Sign

Minky Momo

[01:36] Narrator

Long, long ago...

[01:38] Narrator

In a "long, long ago" recent enough that
it could very well seem like tomorrow...

[01:43] Narrator

In a universe over there, in an Earth
over there, in a city over there,

[01:47] Narrator

there lived a girl.

[01:50] Narrator

She looked like a completely normal
girl of the kind you'd find anywhere.

[01:53] Narrator

The one difference was...

[01:56] Narrator

The girl could use magic to
transform into a grown-up!

[02:00] Narrator

They called her Minky Momo.

SIGN How to Golf With Moles

[02:06] Momo

"How to Golf With Moles."

[02:20] News

*The finals of the Overthere Women's
Open are really heating up!*

[02:25] News

Now, the number 16 short hole!

[02:33] News

The ball's heading right for the pin, and...

[02:41] Chamo

It went in!

[02:43] Papi

Hey, doesn't your father play golf, too?

[02:55] Papa

It might look simple, but it's actually quite difficult!

[02:59] Momo

Just drive already, Papa!

[03:02] Papa

Let's not be hasty.

[03:04] Papa

First, focus all your feelings into the ball...

SIGN That's almost professional level.

[03:17] Momo

You're so good, Papa!

[03:18] Momo

You're like a pro golfer!

[03:21] Papa

Well, I guess I've still got it.

[03:24] Momo

Papa, will you let me try, too?

[03:26] Papa

Oh, well...

[03:28] Papa

Have you ever played golf before, Momo?

[03:31] Momo

Nope.

[03:32] Momo

But...

[03:33] Momo

I just take this tiny little ball... do this, and...

[03:45] Papa

Oh, dear!

[03:47] Lupi

Don't get the ball in the hole, Momo!

[03:49] Lupi

You need to hit it a bunch of times, like your father did!

SIGN No, the more strokes you take in golf, the worse you've done.

[03:57] Lupi

Wait, does that mean Momo's a prodigy?!

[04:01] Chamo

Why not try to be a pro women's golfer, Momo?

[04:03] Momo

A pro women's golfer?

[04:06] Momo

Maybe I will!

[04:09] Papa

I guess she could do it...

[04:16] Papa

Of course, it's not that easy
to become a professional golfer.

[04:21] Momo

Papa, is the golf course that far away?

[04:23] Papa

No, it's very close. We're almost there.

SIGN Momo's hole-in-one really sent a shock through him.

[04:31] Lupi

It sure did!

[04:45] Momo

It's lovely!

[04:46] Papa

This is my favorite clubhouse.

[04:48] Papa

What the—

[04:59] Papa

What just happened?!

[05:08] Papa

What in the world is that shiny new thing?!

[05:10] Man

Yahoo! It's the new clubhouse!

[05:13] Man

Opening soon!

[05:14] Man

Closed today!

[05:16] Man

Too bad for you!

[05:18] Papa

A new clubhouse?!

[05:20] Papa

Who's behind this monstrosity?!

[05:28] Papa

Hey, Mr. Mole! Where are you?

[05:31] Papa

Where are you hiding?

[05:34] Momo

We came all this way and
we don't get to golf?

[05:37] Lupi

Still, the walk is quite lovely.

[05:40] Chamo

This is such a great golf course!

SIGN Yeah. They even say that golf was born on this golfing range.

SIGN Golf courses all over the world model themselves after this one.

[05:52] Chamo

Is that true?

SIGN I think Momo's father would know best of anybody.

[05:57] Lupi

Her father? But why?

[06:01] Papa

I smell something. Like smoke.

[06:03] Papa

Is something burning?

[06:05] Momo

I think it is smoke. Look!

[06:10] Lupi

It's there! The smoke is coming from there!

[06:16] Chamo

Some kind of underground fire?

[06:21] Papa

Hey, Mr. Mole! Where are you?

[06:24] Mole

Over here! I'm over here!

[06:29] Papa

What are you doing over here?

[06:32] Mole

I'm trying to get the moles to safety.

[06:35] Mole

Hey, come out already!

[06:36] Mole

You're gonna end up smoked.

[06:42] Mole

Is that everyone?

[06:51] Momo

They're all carrying golf balls.

[06:53] Papa

The moles here are famous for
collecting golf balls in one place.

[06:58] Momo

Why?

[07:02] Lupi

He says their mother mole told them to do it.

[07:06] Lupi

Mother mole learned from Grandmother mole,

[07:08] Lupi

and that grandmother mole

learned from her mother!

[07:13] Mole

In other words, the moles of Saint Petersen

have a generational love of golf.

[07:17] Mole

The locals here also love the moles.

[07:21] Mole

With one exception...

[07:24] Mole

Ah, speak of the devil.

[07:25] Mole

They're here!

[07:32] Walder

You filthy moles!

[07:34] Walder

I'm going to drive every one of you out!

[07:38] Papa

What kind of jerk drives
his car on a golf course?!

[07:42] Mole

That's Walder. He just
bought the golf course.

[07:47] Papa

So he's the one who tore down the clubhouse?

[07:50] Mole

He wants to turn the golf course
into a more high-class destination.

[07:55] Mole

He considers the moles his mortal enemies.

[07:57] Mole

He wants to drive the moles out and
drown them... He's a very cruel man.

[08:02] Papa

I see. So he's the one...

[08:05] Mole

I intend to quit soon.

[08:07] Mole

I refuse to work for that man!

[08:12] Moles

He is our enemy!

[08:14] Moles

We'll show him!

[08:28] Papa

This is it.

[08:29] Momo

Pictures of golfing?

[08:31] Mole

Yes. They're ancient murals
that your father discovered.

[08:36] Papa

Yes, aren't they lively, beautiful murals?

[08:40] Papa

Someone kicked a rock at random, and it ended up in the moles' hole...

[08:44] Papa

We believe that's the origin of golf.

[08:47] Papa

That's what the mural tells us.

[08:48] Mole

Ever since, the humans and moles of Saint Petersen have lived together in harmony.

[08:56] Mole

Look.

[08:56] Mole

Saint Petersen has used the mole as the symbol of its golf range for all that time.

SIGN And over that long stretch of time,

SIGN the moles here even evolved to collect golf balls?

[09:08] Lupi

Friendship between humans and moles! What a beautiful thing!

[09:12] Chamo

We can't let him drive the moles out!

[09:15] Momo

We've got to protect the moles ourselves!

[09:19] Mole

Well said!

[09:20] Papa

Not just the moles. We have to protect our golf course!

[09:24] Papa

We have to act fast, before it's too late!

[09:27] Mole

Yes, you're right.

[09:30] Papa

All right, sir. Bring everyone in the city together.

[09:33] Mole

Okay, leave it to me!

[09:36] Mole

Things are getting interesting now!

[09:48] Papa

After everything we've said, you still won't listen?

[09:51] Walder

I bought this golf course!

[09:53] Walder

It's up to me what I do with it!

[09:56] Walder

Get out of here! You don't get a say in it!

[10:00] Mayor

I am the mayor of Saint Petersen.

[10:04] Mayor

Listen, Mr. Walder.

[10:05] Mayor

The golf club here has existed alongside the townspeople for generations.

[10:10] Mayor

You promised that you wouldn't turn this into a golf club

[10:13] Mayor

exclusively for the wealthy.

[10:16] Walder

I don't remember promising that!

[10:18] Mayor

H-How terrible!

[10:20] People

You liar! You villain!

[10:21] People

Give it back!

[10:23] Walder

What'd you say?!

[10:26] Mole

Would you at least spare the moles, though?

[10:30] Mole

The moles are the symbol of this town.

[10:33] Walder

Don't be ridiculous!

[10:35] Walder

I won't let a single mole live here!

[10:37] Walder

This will be a mole-free golf course!

[10:41] Mayor

He leaves us no choice.

[10:42] Mayor

Mr. Walder. Will you agree to settle this the way our city does?

[10:49] Mayor

If we lose, we won't interfere in your development of the golf course ever again.

[10:55] Mayor

But if we win...

[10:57] Walder

Oh? And how does the city

settle these things?

[11:01] Mayor

With a golf tournament, of course!

[11:04] Mole

Mayor, please...

[11:06] Papa

It's too dangerous, Mr. Mayor!

[11:08] Man

This isn't good.

[11:10] Man

We're playing into his hands.

[11:11] Man

What happens if we lose?

[11:13] Mayor

Don't you worry.

[11:14] Mayor

This is how our city does things.

[11:16] Mayor

We're in the right, here.

[11:18] Mayor

We've always settled things
with golf in the past.

[11:20] Mayor

I'm sure that golf will settle
it this time, as well!

[11:25] Papa

But... I just...

[11:27] Walder

I'm in!

[11:29] Walder

We'll settle this with golf!

[11:31] Walder

And I'll use it to shut your mouth forever!

[11:35] Momo

How does someone "settle things with golf"?

SIGN Each side nominates a golfer to compete, I'm sure.

[11:43] Chamo

Aren't you glad you came, Momo?

[11:45] Chamo

Now you get to see a golf match!

[11:48] Lupi

Honestly! This is no time to celebrate!

[11:51] Lupi

The moles' lives are on the line!

[11:53] Chamo

Oh, you're right.

[11:55] Momo

This is awful!

[11:57] sign

Fairy Princess

[11:57] sign

Minky Momo

[12:01] sign

Fairy Princess

[12:01] sign

Minky Momo

[12:02] sign

Fairy Princess

[12:02] sign

Minky Momo

[12:15] Moles

Gentlemen, it's time to settle things!

[12:18] Moles

Our foe is this man! Walder!

[12:21] Moles

Yes! Walder is our enemy!

[12:25] Moles

Reinforcements have arrived!

[12:34] Moles

We will live and die beside you.

[12:37] Moles

We'll fight together to the end!

[12:40] Moles

We're so, so glad to have you!

[12:44] Moles

Yeah!

[12:53] Walder

I've got Jackie Strike,
the all-American champion.

[12:57] Walder

Hi!

[13:01] Walder

The all-England champion, Nostra Damas.

[13:04] Walder

Hi!

[13:06] Walder

The Australian champion, Kellogg Newman.

[13:09] Walder

Hi!

[13:13] Walder

Well? Have you chosen your own golfer?

[13:18] Mole

Well, do you want to golf?

[13:21] Papa

I can't play against those pros!

[13:23] Papa

Still, I can't believe they're here.

I'd love to get their autograph...

[13:27] Mayor

I *did* get their autograph.

[13:32] Mayor

They won't stand a chance if they're
intimidated before the competition even starts.

[13:37] Chamo

Yeah. What do we do?

[13:40] Lupi

I know! We have a golfer, too!

[13:43] Momo

Yeah! And an incredible pro, at that!

[13:50] Momo

Parariru Parariru Doririnpa!

[13:53] Momo

Tiaran Tianan Maririnpa!

[13:56] Momo

Become a women's pro golfer
with a Minky touch!

[14:26] Walder

Well? Can I assume I've won, then?

[14:30] Mole

Well... I don't...

[14:32] Momo

Wait!

[14:33] Momo

I'll play.

[14:36] Momo

I'll gladly accept this challenge.

[14:39] Momo

Is that acceptable, Mr. Walder?

[14:40] Walder

A women's pro?

[14:42] Walder

Fine.

[14:44] Mayor

Who is that woman?

[14:46] Papa

I don't know.

[14:48] Jackie

All right. I'll play you.

[15:05] Man

Nice shot!

[15:13] Momo

Take that!

[15:20] Man

Nice shot!

[15:21] Mole

That was impressive! What a great drive.

[15:27] Mole

Okay, I'll play caddie.

[15:29] Mole

If you have any questions about this golf course, just ask me.

[15:32] Momo

Oh, thank you!

[15:33] Momo

I'll be sure to ask.

[15:49] Momo

Drat! I hit it too high!

[15:56] Walder

You need more training.

[16:01] Moles

What a dirty trick!

[16:03] Moles

Stupid Walder!

[16:04] Moles

Okay...

[16:06] Moles

We'll go after Walder.

[16:08] Moles

We'll split up here, then.

[16:09] Moles

Good luck to you!

[16:11] Moles

Right!

[16:26] Mayor

I don't know where she played before now, but she's very good!

[16:29] Papa

Agreed.

[16:35] Jackie

You see that?

[16:37] Momo

He really is good.

[16:38] Momo

His putting is so precise...

[16:48] Walder

He did it!

[16:54] Momo

I did it!

[17:12] Papa

Nice birdie!

[17:16] Mole

Nice birdie! Keep it up!

[17:19] Momo

Even so, I'm not having an easy time.

[17:22] Momo

He's still the all-American champion.

[17:24] Mole

But you're putting up more
than a good enough fight.

[17:28] Momo

Putting up a good fight
is different than winning.

[17:38] Jackie

Drat, I thought it went in!

[17:43] Walder

Darn it!

[17:49] Jackie

Oh, no!

[17:52] Walder

Timeout! Timeout!

[17:54] Walder

I want a substitution!

[17:55] Mayor

We should be even, now.

[17:57] Papa

No, we're still losing.

[18:12] Trio

Go, Momo!

[18:25] Mole

Oh, drat!

[18:27] Lupi

How far behind are we now?

[18:29] Chamo

Momo is doing her best, but those
champions can really hit the ball hard!

SIGN As you'd expect.

SIGN But we can't give up! We have to encourage her to the end!

[18:38] Chamo

Yeah, it's Momo! She won't
give up to the very end!

[18:49] Kellogg

I messed up, I guess.

[19:08] Walder

Three straight whiffs?!

[19:10] Walder

No! I want a substitution!

[19:34] Nostra

What the...

[19:40] Nostra

The ball disappeared! This can't be!

[19:43] Walder

Substitution!

[19:50] Mole

This is the final hole.

[19:52] Momo

It's an incredible one.

[19:54] Momo

They call it "The Witch's Dimple".

[19:56] Momo

Anything can happen on
this part of the course.

[19:59] Momo

If you can get it in one shot,
we'll be back in the lead.

[20:01] Momo

What will you do?

[20:03] Momo

I'll go for it, of course.

[20:05] Mole

That's the way.

[20:06] Mole

There's a powerful wind
coming in from the sea.

[20:08] Mole

Try to keep it low.

[20:10] Momo

Got it.

[20:16] Momo

Let's go.

[20:17] Chamo

Momo...

[20:27] Momo

Go!

[20:30] Papa

It's going too far!

[20:32] Lupi

No!

[20:42] Mole

We turned it around! We win!

[20:46] Both

Yeah! We win!

[20:48] Both

Yes! We did it!

[20:54] Walder

What's going on here?!

[20:57] Walder

I hate you all!

[21:24] King

Wonderful, wonderful! La-dee-da!

[21:26] King

Did you see Momo's comeback
hole-in-one, darling?

[21:30] Queen

Yes, she has a real talent
for golf, just like me.

[21:35] King

Indeed...

[21:37] Queen

Still, when was the last time we
enjoyed golf together at St. Andrews?

[21:43] King

It was...

[21:44] King

Oh, I've grown so forgetful these days.

[21:47] King

I know!

[21:50] King

Let's enjoy a game of golf as well!

[21:53] Queen

But we can't use the long clubs here.

[21:55] King

Golf in Marinarsa is putt-putt golf.

[21:58] King

Let's putt-putt around.

[22:01] Queen

I wish I could enjoy a game of golf
at a proper course like that one.

[22:10] Mole

Hey, digging a hole there is going
to make trouble for everybody.

[22:14] Mole

Try over there instead.

[22:22] Momo

Isn't it quiet, Mr. Mole?

[22:25] Mole

It's always like this here.

[22:27] Mole

And it always will be.

SIGN Next Episode Preview

[24:09] Momo

Boys, aim for the open fields and prairies!

[24:12] Momo

Are there even any open fields left?

[24:14] Momo

I guess we'll just have to watch it on tape.

[24:18] Momo

Next time on *Fairy Princess Minky Momo*:

[24:20] Momo

"The Video Rental Prairie."

[24:22] Momo

Let the prairies of your heart open wide!

[24:25] Momo

Jumping right off the tape
in a 360-degree panorama!

[24:28] Momo

Momo guarantees it!

[24:30] Momo

If you miss it, watch it on tape!

SIGN The Video Rental Prairie

[24:32] Momo

Oh, dear... tape again?

Revision #1

Created 2025-06-07 17:57:29 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 17:57:29 UTC by whimsee